

Mimitaro

Versi Bhs Indonesia/インドネシア語 No.148 Juli 2023

Grup Sukarelawan Perkumpulan Internasional Shiga 「Mimitaro」

Alamat : Otsu-shi Nionohama 1-1-20 Piazza Omi Lt. 2

Tel : 077-523-5646

E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp

URL : <https://www.s-i-a.or.jp/id>

F : <https://www.facebook.com/siabiwko>



Persahabatan dengan Dunia di Tempat yang Terkenal akan Seni Keramik!

Materi Mimitaro kali ini mengenai wawancara dengan Ms. Bae Sujung, seniman keramik di

Shigaraki Ceramic Cultural Park.



13 tahun lalu, setelah lulus dari universitas di Korea saya bekerja di galeri keramik dan lalu mulai tertarik dengan seni keramik. Kemudian saya datang ke Jepang dengan niat melakukan riset perbandingan produk keramik Jepang-Korea. Setelah 2 tahun di sekolah bahasa Jepang, saya melanjutkan program doktoral selama 5 tahun. Ketika bekerja sebagai post-doktoral selama 1.5 tahun, dalam hati saya ingin terjun ke dunia nyata seni keramik. Hal ini mendorong saya untuk melamar sebagai kurator. Berawal dari pekerjaan kurator tidak tetap di museum seni keramik Perfektur Aichi dan kota Seto, saya kemudian mendapatkan pekerjaan tetap sebagai kurator orang asing di *Shigaraki Ceramic Cultural Park* dan memasuki tahun ke-4 saat ini. Museum ini sempat ditutup selama COVID sehingga saya lalu mengajukan rencana baru untuk memulai museum virtual, dan juga rencana pameran untuk memperkenalkan seni keramik modern dari Korea tahun lalu.

Shigaraki Ceramic Cultural Park adalah taman yang luas di Shigaraki dengan berbagai fungsi terkait seni keramik seperti tempat pembuatan keramik, tempat pelatihan dan pameran. Salah satu keistimewaannya adalah residen khusus seniman di mana seniman datang untuk berkarya sambil menginap di tempat ini. Sudah sejak 30 tahun lalu para seniman dunia selalu diterima di sini, sehingga Shigaraki terkenal sebagai "tempat yang terkenal akan seni keramik/residen" di dunia internasional. Tidak kurang dari 55 negara dan sekitar 1500 orang seniman datang ke Shigaraki untuk berkarya dan mengembangkan potensi karya menggunakan tanah liat lokal dan berbagai jenis tempat pembakaran. Sebagian hasil karya para seniman yang unik ini menjadi koleksi khusus di museum ini yang tidak dapat ditemukan di tempat lain. Saya juga berusaha membuat kesempatan untuk berbincang-bincang dengan para seniman selama mereka menginap di sini. Asumsi saya adalah nuansa internasional bisa tercipta di sini karena ada orang asing seperti saya di museum ini. Mulai saat ini semoga saya bisa lebih aktif mengembangkan pameran berskala internasional ke depannya.



Belakangan ini Korea juga sudah banyak berubah, sampai saya tidak bisa mengikuti perkembangan di sana sewaktu kembali. Sejak tahun 1990an perabotan makan mulai berubah ke gaya barat dan bahan plastik, dan perabotan keramik sudah banyak berkurang. Tetapi di Jepang, sebagian besar perabotan makan masih menggunakan keramik sehingga negara ini merupakan suatu berkat tersendiri bagi seniman keramik. Sepanjang sejarah, Cina, Korea dan Jepang sudah berhubungan erat dari dulu bahkan sampai saling mempengaruhi di dunia seni keramik. Tetapi akhir-akhir ini ketegangan politik antar negara tetangga membawa suasana tidak kondusif yang bila semakin memburuk bisa merusak hubungan persaudaraan dan acara budaya bahkan mempengaruhi kehidupan orang asing yang berdomisili di Jepang. Harapan saya adalah tolong jangan membawa unsur politik ke bidang budaya dan seni.

Awal datang ke Jepang, saya ingat betul kesadaran saya sebagai orang asing. Namun sekarang saya sudah berbaur dengan lingkungan Jepang sampai harus mengingat kembali kalau saya adalah orang asing sewaktu hendak mencari apartemen baru. Saya sengaja memilih kecemplung di tengah orang Jepang dibandingkan berbaur dengan orang dari negara sendiri dan banyak bergaul supaya bisa beradaptasi. Hal baik yang saya rasakan di Jepang adalah hampir tidak ada kesenjangan dalam hal pekerjaan. Sewaktu masih mahasiswa dulu, saya terkejut ketika bekerja paruh waktu bersama dengan orang-orang yang sudah lanjut usia. Orang Jepang memiliki pikiran yang terbuka mengenai pekerjaan dan saya merasa bisa melewati pekerjaan di sini walau sendiri. Hal lain yang menarik perhatian saya adalah Jepang memiliki budaya menyendiri (hidup satu orang). Sebelum datang ke Jepang tidak terpikirkan untuk makan sendiri di restoran, tetapi banyak tersedia jasa/produk untuk tamu satu orang dan sangat praktis. Jadi merasa bebas bisa melakukan hal yang saya sukai walau seorang diri. Kemudian ketika saya pindah di Shiga, ada damai di hati karena kehadiran danau Biwako. Walau belum pernah mengelilingi danau Biwako, tapi saya menikmati waktu camping di pinggir danau.

Saat ini saya sedang mempersiapkan pameran selanjutnya (lihat hal. 4). Silahkan datang dan kunjungi *Shigaraki Ceramic Cultural Park* yang sangat dibanggakan oleh dunia!



Penerjemah/Tempat Konsultasi untuk warga asing di Shiga



※ [dll] adalah penerjemahan melalui AI atau remote(jarak jauh)

Daerah	Tempat Konsultasi	Bahasa	Jadwal Konsultasi	Info Kontak
Otsu	BLKT Divisi promosi pariwisata (MICE) Kantor promosi	Bhs Inggris	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	077-528-2864
	ASSA persahabatan Int'l Otsu (Otsu-shi Kokusai Shinzen Kyokai)	Bhs Jepang (bisa meeting online Zoom, konsultasi dgn pihak administrasi)	Rabu (minggu ke2) 17:30-, 18:15-, 19:00- (reservasi paling lambat hari sebelumnya pukul 13:00)	077-525-4711
Hikone	BLKT Pusat konsultasi orang asing Hikone (Hikone Gaikokujin Soudan Center) ① Gedung Utama Lt. 3 Bagian Penanganan Hak Asasi Manusia ② Chuo-cho Bekkan Lt. 1	Bhs Portugal	Senin - Jumat (kecuali diatas) 8:30 - 17:15 Kamis (minggu ke1,3) 8:30 - 19:00	① 0749-30-6113 ② 0749-22-5931
		Bhs Inggris	Senin-Jumat	
		Bhs Cina	Selasa Jumat (Rabu) 8:30 - 17:15	
		Bhs Vietnam	Selasa Kamis (Jumat)	
Nagahama	BLKT (Shimin-ka)	Bhs Portugal, Spanyol, Inggris, dll	Kamis 8:30 - 19:00 Senin - Rabu, Jumat 8:30 - 17:15	0749-65-8711
	Multicultural Symbiosis & Int. Cultural Friendship House (GEO)	Bhs Jepang	Setiap hari (selain Kamis) 10:00-18:00	0749-63-4400
Omihachiman	BLKT Lt. 2 Kokusai Kyokai (semua divisi)	Bhs Portugal, Inggris, dll	Senin - Jumat 9:00 - 16:45	0748-26-7092
Kusatsu	BLKT Lt. 2 (Machizukuri Kyodo-ka)	Bhs Inggris dll	Senin - Jumat 9:00 - 16:00	077-561-2337
Moriyama	ASSA persahabatan Int'l Moriyama (Moriyama Shimin Koryu Center)	Bhs Inggris (selain bhs Inggris telepon terlebih dahulu)	Senin - Jumat 9:00 - 16:30	077-583-4653
Ritto	BLKT Lt. 3 ASSA persahabatan Int'l Ritto (Ritto Kokusai Koryu Kyokai)	Bhs Portugal	Rabu 13:00 - 17:00	077-551-0293
Koka	BLKT (Seikatsu Kankyo-ka)	Bhs Portugal, Spanyol, dll	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	0748-69-2145
	BLKT (Kosodate Seisaku-ka)			0748-69-2176
	BLKT (Seikatsu Shien-ka)			0748-69-2158
Yasu	BLKT (divisi planning, semua divisi)	Bhs Inggris, Cina dll	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	077-587-6039
	ASSA Int'l Yasu (Yasu-shi Kokusai Kyokai)	Bhs Inggris	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	077-586-3106
Konan	BLKT Higashi Chosha Lt.1 (Jinken Yougo-ka)	Bhs Portugal	Senin - Jumat 9:00 - 16:00	0748-71-2354
	ASSA Int'l Konan (Konan-shi Kokusai Kyokai) Nishi Chosha 4F	Bhs Portugal	Senin - Jumat 8:30 - 17:00	0748-69-7530
		Bhs Vietnam	Jumat (minggu ke4) 8:30 - 17:00	
Takashima	ASSA Int'l Takashima (Takashima-shi Kokusai Kyokai)	Bhs Inggris, Vietnam	Tidak menentu (telepon terlebih dahulu)	0740-20-1180
Higashiomii	BLKT (Shinkan) Shimin Seikatsu Sodan-ka	Bhs Portugal	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	0748-24-5521
Maibara	BLKT Santo Shisho Chiiki Shinkou-ka	Bhs Portugal	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	0749-53-5172
	ASSA Persahabatan Multikultural Maibara (Maibara-shi Tabunka Kyosei Kyokai) (Cabang Santoi Lt. 2)	Bhs Portugal	Senin - Jumat 9:00 - 17:00	0749-56-0577
		Bhs Cina	Senin - Kamis 9:00 - 15:00	
Hino	Kota KP BLKT (Jumin-ka)	Bhs Portugal	Senin, Rabu, Kamis 9:00 - 17:00	0748-52-6571
Aisho	Kota KP BLKT Echigawa Chosha Mirai Sousei-ka	Bhs Portugal	Senin, Selasa, Jumat 8:30 - 17:15 Rabu, Kamis 8:30 - 16:30	0749-29-9046
		dll	Senin - Jumat 8:30 - 17:15	
Prefektur Shiga	Pusat konsultasi warga asing Shiga (Shiga Gaikokujin Soudan Center) (dalam naungan SIA)	Bhs Portugal, Spanyol Filipina, Inggris, Vietnam, dll	Senin - Jumat 10:00 - 17:00	077-523-5646

Kursus Bahasa Jepang di Shiga



Daerah	Nama Grup		Tempat	Jadwal Kursus	Info Kontak
Otsu	Otsu Kokusai Shinzen Kyokai		Asuto Hamaotsu Lt. 2	Jumat 13:30 - 14:30, 19:00 - 20:00	077-525-4711
			Katata Community Center	Kamis 10:00 - 11:45	
	Nihongo no kai		Otsu Kominkan	Kamis 10:00 - 12:00	090-1479-5468
	Omi Nihongo Fureai Club		Piazza Omi Lt. 2	Senin 10:30 - 12:00	
		Seta-kita Kominkan	Sabtu 19:30 - 21:10	077-523-1061	
Hikone	Hikone-shi Kokusai Kyokai		Hikone-shi Kokusai Koryu Salon	Rabu 19:00 - 20:30 Jumat 14:00 - 15:30	0749-22-5931
	Smile		Nishi-chiku Kominkan	Minggu 10:00 - 11:30	0749-24-7241
			Innovation Office Nayashichi	Senin - Jumat ① 9:30 - 10:50 ② 11:00 - 12:20 ③ 13:30 - 14:50 ④ 15:00 - 16:20 (Selasa libur)	070-5661-7345
			Asahinomori-chiku Kominkan	Selasa, Jumat 9:00 - 10:20	
Hikone Kokusai Koryukai VOICE		Naka-chiku Kominkan	Sabtu 14:00 - 16:00	090-5156-6916	
Nagahama	Nagahama UNESCO Kyokai		Kokusai Bunka Koryu House GEO	Rabu, Sabtu 19:00 - 20:30	0749-65-6552
	Tanoshii Nihongo			Selasa 18:30 - 20:00	0749-63-4400
Omi-hachiman	Kelas Fellowship Nihongo "Tanpopo"		Kaneda Community Center	Sabtu 19:00 - 21:00	0748-26-7092
	Kelas Fellowship Nihongo "Azuchi"		Azuchi Community Center		
	Kelas Fellowship Nihongo "Nakayoshi"		Kaneda Community Center	Rabu 10:00 - 11:30	
Kusatsu	Olive		Kirarie Kusatsu	Sabtu 19:00 - 20:40	077-565-9215
	SHIPS Nihongo Kyoshitsu		Tabunka Kyosei Shien Center	Rabu, Jumat 10:30 - 12:00	077-561-5110
	Kusatsu-shi Kokusai Koryu Kyokai Kizuna		Ritsumeikan Univ. BKC / online	Sabtu 10:20 - 12:00	077-561-2322
	Nihongo Center		Kirarie Kusatsu	Sabtu (minggu ke2 & 4) 13:00 - 17:00	090-8146-9596
Moriyama	Moriyama Nihongo Kyoshitsu		Moriyama Shimin Koryu Center	Sabtu (minggu ke1~4) 10:00 - 11:50	077-583-4653
	Salon Nihongo			Senin - Jumat 10:00 - 12:00	090-8648-9749
Ritto	RIFA Nihongo Kyoshitsu		Community Center Daihou	Sabtu (minggu ke2 & 4) 10:15 - 11:45	077-551-0293
Koka	Koka-shi Kokusai Koryu Kyokai	Ninja	Minakuchi-chuo Kominkan	Sabtu 19:30 - 21:30	0748-63-8728
		Niji	Maroom	Senin 14:00 - 16:00	
Yasu	YIFA Nihongo Kyoshitsu		Yasu Int'l. Association	Bisa konsultasi	077-586-3106
Konan	Konan-shi Kokusai Kyokai	Nihongo Kyoshitsu Ishibe	Ishibe Machizukuri Center	Senin 14:00-15:30 Selasa 17:30 - 19:00 Rabu 15:30-17:00 Kamis 19:00 - 20:30	0748-69-7530
		Nihongo Kyoshitsu Mito	Mito Community Center	Sabtu 18:30 - 20:00	
	Caminando		ELD	Senin, Rabu 19:00 - 21:00	090-1448-3350
Takashima	Takashima-shi Kokusai Kyoukai		Imazu Higashi Community Center	Bisa konsultasi	0740-20-1180
	Nihongo de hanasou		Shin-Asahi Kominkan	Sabtu (minggu ke2 & 4) 10:00 - 11:30	
Higashiomii	Yokaichi Nihongo Kyoshitsu		Higashiomii International Friendship Association	Sabtu 13:30 - 15:00 Minggu (minggu ke1~3) 13:30 - 15:00	050-5802-9606
	Notogawa Nihongo Kyoshitsu		Notogawa Community Center	Minggu (minggu ke1~3) 13:30 - 15:00	
Maibara	Maibara-shi Nihongo Kyoshitsu		Balai kota Maibara cabang Santo	Sabtu 9:30 - 11:00	0749-56-0577
Aisho	Aisho-cho Kokusai Koryu Kyokai		Echigawa Kominkan	Rabu ① 13:30 - 15:00 ② 19:00 - 20:00 Sabtu, Minggu ① 10:00 - 11:30 ② 13:30 - 15:00 ③ 15:15 - 16:45	070-5593-1769
Online	ONRITANS		Kelas meeting online (aplikasi zoom)	Senin - Jumat / bisa konsultasi	090-3655-5417

Informasi Mimitaro

◆ Lomba Kembang Api Biwako

8 Agustus (Selasa) 19:30 ~ 20:30

Otsu-shi Hamaotsu Otsu-ko

Akhirnya dimulai kembali setelah 4 tahun terhenti !

10,000 kali tembakan kembang api menghiasi langit malam hari



◆ Mandi/Berenang di Biwako

Ombak di Biwako sangat tenang, berbeda dengan di laut. Sangat direkomendasikan untuk keluarga yang membawa anak♪

Shirahige Beach (Takashima-shi Ukawa 1091)

Kolam renang Manohama (Otsu-shi Mano 5-chome)

Kolam renang Omimaiko (Otsu-shi Minamikomatsu)

Kolam renang Shingaihama (Hikone-shi

Shingai-cho)

Kolam renang Miyagahama

(Omihachiman-shi Okishima-cho

Miyagahama)



◆ Acara di Shigaraki Ceramic Cultural Park

★ 「Okamoto Taro Art Dream Tembok Keramik •

Papan Keramik • Seni Figur Abad 21」

Bagian I 15 Juli (Sabtu) ~ 24 Sept (Minggu)



★ Acara musim panas Pameran tanah liat untuk anak-anak

15 Juli (Sabtu) ~ 3 September (Minggu)

★ Program Tsuchikko (untuk orang tua & anak-anak)

Seri seni tanah liat anak-anak (kelas khusus)

※ Pendaftaran wajib

22-23 Juli (Sabtu, Minggu) 29-30 Juli (Sabtu, Minggu)

Koka-shi Shigaraki-cho Chokushi 2188-7

TEL 0748-83-0968

◆ Kontes Tori-ningen 2023

29 - 30 Juli (Sabtu, Minggu)

Beragam pesawat tenaga manusia (tori-ningen)

berterbang di langit biru Biwako

Hikone-shi Kolam renang Matsubara



◆ Pemandangan Terbaik Bunga Matahari

Dai-ichi Nagisa-kouen

Akhir Juli ~ awal Agustus

Moriyama-shi Imahama-cho

Shiga Agricultural Park Blume-no-oka

Awal Agustus ~ akhir Agustus

Gamo-gun Hino-cho Nishioji 843

Oide-Yasu Himawari-meiro

Akhir Juli ~ Awal Agustus

Yasu-shi, sepanjang jalan di samping sungai Yoshikawa



Berita Mimitaro



◆ Penyebaran COVID (mulai 8 Mei)

【Cek-up】 Biaya berobat termasuk biaya pemeriksaan awal dan biaya diagnosis dll adalah tanggungan sendiri. Ada bantuan pemerintah untuk biaya berobat yang mahal. Cek-up bisa dilakukan di badan medis mana pun. Harap hubungi dahulu lewat telepon sebelum datang cek-up.

【Vaksin】 gratis s/d Maret 2024. Bagi lansia, balita, atau orang dengan penyakit beresiko tinggi yang menerima kartu vaksinasi bisa mulai vaksinasi. Target vaksinasi adalah semua yang berusia di atas 5 tahun terhitung mulai September.

★ Bila terjangkit Covid, diharapkan untuk tidak keluar rumah selama 5 hari sejak hari gejala muncul. Jika gejala masih berkelanjutan, apabila gejala mulai ringan harap perhatikan kondisi tubuh sampai 24 jam selanjutnya.

★ Konsultasi 24 jam, bahasa asing OK

Pusat konsultasi/cek-up

TEL 077-528-3621

Support Center bagi yang dirawat di rumah

TEL 077-574-8560

◆ Bahasa Jepang untuk pekerjaan/JICE (gratis)

Pendaftaran : Hello Work

• Nagahama-shi 「Rinko」

Malam Level 1 15 Sept ~ 7 Des

• Hikone-shi 「Tachibana」

Malam Level 1 27 Sep t~ 13 Des

• Koka-shi 「Maroom」

Malam Level 2 26 Sept ~ 12 Des

• Konan-shi 「Kosei-bunka hall」

Malam Level 1 29 Nov ~ 28 Feb

• Moriyama-shi 「Pusat Informasi eki-mae」

Malam Level 2 21 Nov ~ 16 Feb

• Online

Malam Level 3 20 Nov ~ 13 Feb

Malam Level 2 14 Nov ~ 6 Feb

◆ Telah dimulai konsultasi untuk lanjut studi bagi anak-anak/wakil orang tua yang berasal dari luar Jepang !

22 Okt (Minggu) G-NET Shiga (Omihachiman)

Pusat Konsultasi Warga Asing Shiga

(dalam naungan organisasi internasional Shiga)

* Terkait acara Festival Kembang Api Biwako, jadwal kunjungan konsultasi untuk tgl 8 Agustus dirubah s/d pukul 15:30

TEL 077-523-5646 Email : mimitaro@s-i-a.or.jp

Mimitaro edisi berikutnya terbit bulan Oktober